

平成24年度
大学院生命科学院修士（博士前期）課程
二次入学試験問題
（生命融合科学コース）

— 英 語 —

平成23年11月1日（火曜日） 実施

受験に関する注意

- 1) 試験時間 9:30～11:00
- 2) 英文和訳，和文英訳の問題に解答ください。
- 3) 解答は，それぞれの科目について，1枚の解答用紙に記入すること。
- 4) それぞれの解答用紙には，受験番号を必ず記入すること。
- 5) 解答が用紙の表に書ききれない場合は，同じ解答用紙の裏面に記入してもよい。
ただしその場合は，裏面に記入があることを明記すること。

英語 問題 1 「英文和訳」

(問題は 2 ページにわたっているので注意すること)

次の英文(A), (B)の下線部を和訳せよ.

(A)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承ください。

Adopted from “Newton in Japan, - Translators of scientific texts add their own, cultural interpretations. – “ by Scott L. Montgomery in *Nature* **411**, p25(2001)

* Shizuki Tadao: 志筑忠雄、*ingenuity: 工夫、想像力豊かな発明、* ideogram: 表意文字、

* concrete: 具体的な

(B)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承ください。

Adopted from “A decade of molecular cell biology: achievements and challenges” by Asifa Akhtar *et.al.* in NATURE REVIEWS “MOLECULAR CELL BIOLOGY” **12**, 669-674 (2011)

* Shinya Yamanaka: 山中伸哉 *Kazutoshi Takahashi: 高橋和利

英語 問題2「和文英訳」

問1. 次の文章は、Wall Street Journal Asia Edition に2011年9月9日に掲載された「Japan misstated radiation」と題した記事の一部である。下線部を英訳せよ。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承ください。

放射線：radiation 原子力発電所：nuclear plant

問2. 次の文章は、Science (Vol. 330, p. 1052, 2010) に掲載された「Genetically modified salmon and full impact assessment」と題した論文の一部である。下線部1, 2を英訳せよ。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、
ご了承ください。

アメリカ食品医薬品局：U.S. Food and Drug Administration (FDA)
遺伝子組換え大西洋サケ：Genetically modified (GM) Atlantic salmon
アレルギー：allergen